

- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
 - 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系方式等内容，详见里兆律师事务所网站的[订阅规则](#)；
 - 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的[“里兆法律资讯”](#)栏目；
 - 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系。
- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
 - 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免責声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
 - 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの「[里兆法律情報](#)」の欄をご覧ください。
 - ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。

[illegible]

Issue 219-2010/09/11~2010/09/24

目录

(点击目录标题,可转至相应主文;点击主文标题,可返回目录。)

一、相关新法令、新政策

- 关于审理劳动争议案件适用法律若干问题的解释(三)..... 2
- 中华人民共和国海关事务担保条例..... 3
- 关于融资性售后回租业务中承租方出售资产行为有关税收问题的公告..... 3
- 固定资产投资项目节能评估和审查暂行办法..... 4
- 关于重新发布银监会行政事业性收费标准及有关问题的通知..... 4
- 中央财政关闭小企业补助资金管理办法... 4
- 关于规范利用外资建设殡葬设施审批权限问题的通知..... 5
- 上海市融资性担保公司管理试行办法（上海）..... 5
- 上海市引进人才申办本市常住户口试行办法实施细则（上海）..... 5
- 本市特殊工种提前退休审批工作规范（上海）..... 6
- 本市因病丧失劳动能力提前退休（职）审批工作规范（上海）..... 6

二、相关新信息

- 人力资源和社会保障部有关负责人解答今年中秋国庆长假加班工资算法..... 6

目次

(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

一、関連する新法令、新政策

- 労働紛争事件の審理における法律適用の若干問題に関する解釈(三)..... 2
- 中華人民共和国税関業務担保条例..... 3
- 融資性セールアンドリースバック業務における借り手が資産を売却することの関連税収事項についての公告..... 3
- 固定資産投資プロジェクト省エネ評価及び審査暫定弁法..... 4
- 銀行業監督管理委員会の行政事業性料金徴収基準及び関係事項を改めて公布することについての通知..... 4
- 中央財政の小規模企業閉鎖に対する補助資金管理弁法..... 4
- 外資を利用した葬儀施設建設の審査許可権限事項を規範化することについての通知..... 5
- 上海市融資性担保会社管理試行弁法(上海)..... 5
- 上海市登用人材上海市常住戸籍手續申請試行弁法実施細則(上海)..... 5
- 上海市特殊な職種の繰上定年退職審査許可作業規範(上海)..... 6
- 上海市の疾病労働能力喪失による繰上定年退職(辞職)審査許可作業規範(上海)..... 6

二、関連する新着情報

- 本年度中秋節・國慶節休暇期間における時間外労働割増賃金の計算方法に関する人的資源社会保障部の係る責任者の回答..... 6

- 商务部、国家统计局联合修订《国际服务贸易统计制度》..... 7
- 2010年08月份主要经济指标..... 7

- 商務部、国家統計局は共同で「国際サービス貿易統計制度」を改正した..... 7
- 2010年8月の主な経済指標..... 7

一、相关新法令、新政策

- 关于审理劳动争议案件适用法律若干问题的解释（三）

【发布单位】最高人民法院
【发布文号】法释（2010）12号
【发布日期】2010-09-13
【实施日期】2010-09-14
【提示】该司法解释规定：

項目	具体的内容
界定了特殊劳动争议案件的受案范围	■ 劳动者以用人单位未为其办理社会保险手续，且社会保险经办机构不能补办导致其无法享受社会保险待遇为由，要求用人单位赔偿损失而发生争议的，人民法院应予受理； ■ 因企业自主进行改制引发的争议，人民法院应予受理； ■ 劳动者依据《劳动合同法》第85条规定，要求用人单位支付加付赔偿金的，人民法院应予受理。
明确规定了劳动争议案件的诉讼主体	■ 劳动者与未办理营业执照、营业执照被吊销或者营业期限届满仍继续经营的用人单位发生争议的，应当将用人单位或者其出资人列为当事人； ■ 劳动者与以挂靠等方式借用他人营业执照经营的用人单位发生争议的，应当将用人单位和营业执照出借方列为当事人； ■ 劳动人事争议仲裁裁决遗漏了必须共同参加仲裁的当事人的，人民法院应当依法追加当事人；被追加的当事人应当承担责任的，人民法院应当一并处理。
合理分配了加班事实的举证责任	■ 劳动者主张加班费的，应当就加班事实的存在承担举证责任。但劳动者有证据证明用人单位掌握加班事实存在的证据，用人单位不提供的，由用人单位承担不利后果。

一、関連する新法令、新政策

- 労働紛争事件の審理における法律適用の若干問題に関する解釈（三）

【発布機関】最高人民法院
【発布番号】法积[2010]12号
【発布日】2010-09-13
【施行日】2010-09-14
【コメント】本司法解释によると、以下の通りである。

項目	具体的な内容
特殊な労働紛争事件の受理範囲を画定した	■ 労働者は、雇用主が本人への社会保険手続を行っておらず、かつ社会保険取扱機構がこれを補的に納付することができないことにより、労働者が社会保険待遇を享有することができないことを理由に、損害賠償を雇用主に要求することにより生じた紛争につき、人民法院はこれを受理するものとする。 ■ 企業の再編により生じた紛争につき、人民法院がこれを受理するものとする。 ■ 労働者が「労働契約法」第85条に基づき、追加賠償金の支払を雇用主に要求した場合、人民法院はこれを受理するものとする。
労働紛争事件の訴訟主体を明確に規定した	■ 労働者は、営業許可証を取得しておらず、営業許可証を取上げられ、または営業許可証の期限の満了後に引続き経営する雇用主と紛争が生じた場合、雇用主又はその出資者が当事者となる。 ■ 労働者は、提携等の方式で他人の営業許可証を借用し経営する雇用主と紛争が生じた場合、雇用主及び営業許可証の貸出者が当事者となる。 ■ 労働人事争议仲裁裁決に必要共同仲裁当事者が遺漏していると判断した場合、法に基づき訴訟当事者に追加する。追加された当事者が責任を負う場合、人民法院が一括して処理を行う。
時間外労働事実の立証責任を合理的に分配した	■ 労働者が時間外労働割増賃金を主張した場合、時間外労働事実が存在することにつき、立証責任を負うものとする。但し、労働者が時間外労働事実の証拠を雇用主が所有していることを証明できる証拠を有し、雇用主がこれを提出しない場合、雇用主が不利な結果を負うものとする。

明确细化了终局裁决的认定标准	劳动者依据《劳动争议调解仲裁法》第47条第（一）项规定，追索劳动报酬、工伤医疗费、经济补偿或者赔偿金，如果仲裁裁决涉及数项，每项确定的数额均不超过当地月最低工资标准12个月金额的，应当按照终局裁决处理。
理顺了仲裁与诉讼的相互衔接机制	- 劳动人事争议仲裁委员会作出的调解书已经发生法律效力，一方当事人反悔提起诉讼的，人民法院不予受理；已经受理的，裁定驳回起诉； - 劳动人事争议仲裁委员会逾期未作出受理决定或仲裁裁决，当事人直接提起诉讼的，人民法院应予受理。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=145623

終局裁決の認定基準を明確に細分化した	労働者は「労働争議調停仲裁法」第47条第（一）号に基づき、労働報酬、労災医療費、経済補償又は賠償金の支給を求め、仲裁裁決が複数事項に係わり、それぞれの事項で確定された金額がいずれも所在地の月額最低賃金基準12ヵ月の金額を上回らない場合、終局裁決として処理する。
仲裁と訴訟の関連性を明確にした	- 労働人事争議仲裁委員会が発行する調停書はすでに法的効力を生じているが、一方の当事者が取消訴訟を提起する場合、人民法院はこれを受理せず、すでに受理されたものについては、起訴却下と裁定する。 - 労働人事争議仲裁委員会が期限を過ぎても、受理決定又は仲裁裁決を行わず、当事者が直接訴訟を提起する場合、人民法院はこれを受理するものとする。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=145623

● 中华人民共和国海关事务担保条例

【发布单位】国务院

【发布文号】国务院令 第 581 号

【发布日期】2010-09-14

【实施日期】2011-01-01

【提示】根据该条例，当事人申请提前放行货物、办理特定海关业务、海关行政管理过程中均可适用海关事务担保。该条例同时明确了当事人提供海关事务担保的担保金额、海关事务担保的办理程序，并对当事人办理海关事务担保规定了“免除担保”和“总担保”两项便利措施。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/jwqk/2010-09/19/content_1705914.htm

● 中華人民共和國稅關業務擔保條例

【發布機關】國務院

【發布番号】國務院令 第 581 号

【發布日】2010-09-14

【施行日】2011-01-01

【コメント】本条例によると、当事者による貨物の繰上通関の申請、特定の税関業務の取扱、税関行政管理のいずれにおいても、税関業務担保を適用することができる。本条例ではさらに、当事者が税関業務担保を提供する担保金額、税関業務担保の取扱手続を明確にしており、且つ当事者による税関業務担保の取扱のため、「担保免除」及び「総合担保」の2つの利便措置を規定している。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/jwqk/2010-09/19/content_1705914.htm

● 关于融资性售后回租业务中承租方出售资产行为有关税收问题的公告

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国家税务总局 2010 年第 13 号

【发布日期】2010-09-08

【实施日期】2010-10-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9901720.html>

● 融資性セールアンドリースバック業務における借手が資産を売却することの関連税収事項についての公告

【發布機關】國家稅務總局

【發布番号】國家稅務總局 2010 年第 13 号

【發布日】2010-09-08

【施行日】2010-10-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9901720.html>

● 固定资产投资项 目节能评估和审查暂行办法

【发布单位】国家发展和改革委员会
【发布文号】国家发展和改革委员会令 第 6 号
【发布日期】2010-09-17
【实施日期】2010-11-01
【提 示】根据该办法，固定资产投资项 目节能评估文件及其审查意见、节能登记表及其登记备案意见，作为项目审批、核准或开工建设的前置性条件以及项目设计、施工和竣工验收的重要依据。未按该办法规定进行节能审查，或节能审查未获通过的固定资产投资项 目，项目审批、核准机关不得审批、核准，建设单位不得开工建设，已经建成的不得投入生产、使用。
【备 注】节能评估，是指根据节能法规、标准，对固定资产投资项 目的能源利用是否科学合理进行分析评估，并编制节能评估报告 书、节能评估报告表（“节能评估文件”）或填写节能登记表的行 为。
节能审查，是指根据节能法规、标准，对项目节能评估文件进行审查并形成审查意见，或对节能登记表进行登记备案的行 为。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbl/2010ling/W020100921572054070349.pdf>

● 关于重新发布银监会行政事业性收费标准及有关问题的通知

【发布单位】国家发展和改革委员会、财政部
【发布文号】发改价格（2010）2095 号
【发布日期】2010-09-13
【实施日期】2010-01-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2010tz/t20100921_372538.htm

● 中央财政关闭小企业补助资金管理办法

【发布单位】财政部、工业和信息化部
【发布文号】财企（2010）231 号
【发布日期】2010-09-17
【提 示】该办法规定，2010—2011 两年期间重点关闭小冶炼、小化工、小建材以及小造纸、小制革、小印染、小酿造等能耗高、污染严重、安全隐患突出

● 固定資 産投資プロジェクト省エネ評価及び審査暫定弁法

【発布機関】国家発展改革委員会
【発布番号】国家発展改革委員会令 第 6 号
【発 布 日】2010-09-17
【施 行 日】2010-11-01
【コメント】本弁法によると、固定資 産投資プロジェクト省エネ評価文書及びその審査意見、省エネ登记表及びその登記届出意見は、プロジェクト許認可又は着工建設の前置条件及びプロジェクト設計、施工並びに竣工検収の重要な根拠となる。本弁法の規定に基づき、省エネ審査を行っておらず、又は省エネ審査に合格しない固定資 産投資プロジェクトについては、プロジェクトの許認可機関は許認可を出してはならず、建設業者は着工建設してはならず、すでに建設完成したものは生産に投入し、使用してはならない。

【備 考】省エネ評価とは、省エネ法規、基準に基づき、固定資 産投資プロジェクトのエネルギー利用が科学的で合理的なものであるかどうかについて、分析評価を行い、且つ省エネ評価報告書、省エネ評価報告表（「省エネ評価文書」）を作成し、又は省エネ登记表を記入することをいう。

省エネ審査とは、省エネ法規、基準に基づき、プロジェクト省エネ評価文書を審査し、審査意見を形成し、又は省エネ登记表の登記届出手続きを行うことをいう。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbl/2010ling/W020100921572054070349.pdf>

● 銀行業監督管理委員會の行政事業性料金徴収基準及び関係事項を改めて公布することについての通知

【発布機関】国家発展改革委員会、財政部
【発布番号】发改價格〔2010〕2095 号
【発 布 日】2010-09-13
【施 行 日】2010-01-01
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2010tz/t20100921_372538.htm

● 中央財政の小規模企業閉鎖に対する補助資金管理弁法

【発布機関】財政部、工業情報化部
【発布番号】財企〔2010〕231 号
【発 布 日】2010-09-17
【コメント】本弁法では、2010—2011 の二年間で小規模の冶金、化学工業、建築材料及び製紙、製革、捺染、醸造等のエネルギー消費量が多く、汚染が深刻であり、安全

的小企业。同时该办法明确，中央财政对计划内当年实施关闭的小企业，采取以奖代补的形式给予适当的补助（奖励）资金，其中补助资金主要用于关闭企业职工安置等支出。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/gzdt/2010-09/21/content_1707287.htm

面での隠れた危険性が顕著な小規模企業を重点的に閉鎖することを定めている。同時に、本弁法では、中央財政が計画通りにその年に閉鎖を実施する小規模企業に対して、インセンティブをもって補償に替える形式により適切な補助（インセンティブ）資金を与え、そのうち補助資金は主に閉鎖する企業の従業員配置等の支出に使用することを明確にしている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/gzdt/2010-09/21/content_1707287.htm

● 关于规范利用外资建设殡葬设施审批权限问题的通知

【发布单位】民政部

【发布日期】2010-09-06

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.mca.gov.cn/article/zwgk/fvfg/shsw/201009/20100900105319.shtml>

● 外資を利用した葬儀施設建設の審査許可権限事項を規範化することについての通知

【発布機関】民政部

【発布日】2010-09-06

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.mca.gov.cn/article/zwgk/fvfg/shsw/201009/20100900105319.shtml>

● 上海市融资性担保公司管理试行办法（上海）

【发布单位】上海市人民政府

【发布文号】沪府发〔2010〕31 号

【发布日期】2010-08-31

【提 示】该办法对上海市范围内融资性担保公司的设立、变更和终止进行了规范，明确了融资性担保公司的业务范围与风险控制。根据该办法，融资性担保公司经上海市金融办批准，可以经营贷款担保、票据承兑担保、贸易融资担保、项目融资担保、信用证担保等融资性担保业务。

【备 注】融资性担保，指担保人与银行业金融机构等债权人约定，当被担保人不履行对债权人负有的融资性债务时，由担保人依法承担合同约定的担保责任的行为。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23344.html>

● 上海市融资性担保会社管理试行弁法（上海）

【発布機関】上海市人民政府

【発布番号】滬府発〔2010〕31 号

【発布日】2010-08-31

【コメント】本弁法は、上海市における融資性担保会社の設立、変更及び終了について規範化を行い、融資性担保会社の業務範囲とリスク制御を明確にしている。本弁法によると、融資性担保会社は上海市金融弁公室の批准を受けることにより、貸付担保、手形引受担保、貿易融資担保、プロジェクト融資担保、信用状担保等の融資性担保業務を取扱うことができる。

【備 考】融資性担保とは、保証人と銀行業金融機関等の債権者が、被保証人が債権者に対する融資性債務を履行しないときに、保証人が法に照らして契約に約定した担保責任を負うことを約定する行為をいう。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23344.html>

● 上海市引进人才申办本市常住户口试行办法实施细则（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局

【发布文号】沪人社力发〔2010〕44 号

【发布日期】2010-09-02

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23399.html>

● 上海市登用人材上海市常住戸籍手續申請試行弁法實施細則（上海）

【発布機関】上海市人的資源社会保障局

【発布番号】滬人社力発〔2010〕44 号

【発布日】2010-09-02

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23399.html>

● 本市特殊工种提前退休审批工作规范（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局
 【发布文号】沪人社养发（2010）42号
 【发布日期】2010-09-01
 【实施日期】自2010年10月01日起施行，至2015年12月31日止
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23372.html>

● 本市因病丧失劳动能力提前退休（职）审批工作规范（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局
 【发布文号】沪人社养发（2010）43号
 【发布日期】2010-09-01
 【实施日期】自2010年10月01日起施行，至2015年12月31日止
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23371.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 人力资源和社会保障部有关负责人解答今年中秋国庆长假加班工资算法

法定节假日	
中秋节 09月22日	■ 应按照劳动合同约定的本人日工资标准的300%支付加班工资； ■ 用人单位不能用倒休或补休抵顶加班工资。
国庆节 10月01日	
10月02日 10月03日	
休息日	
09月23日、09月24日	■ 可安排同等时间的补休；不能安排补休的，应按照劳动合同约定的本人日工资标准的200%支付加班工资。
10月04日—10月07日	

（摘自新华网，2010年09月21日发布）

● 上海市特殊な職種の繰上定年退職審査許可作業規範（上海）

【発布機関】上海市人的資源社会保障局
 【発布番号】滬人社養発（2010）42号
 【発布日】2010-09-01
 【施行日】2010年10月1日から2015年12月31日までの期間施行
 【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23372.html>

● 上海市の疾病労働能力喪失による繰上定年退職（辞職）審査許可作業規範（上海）

【発布機関】上海市人的資源社会保障局
 【発布番号】滬人社養発（2010）43号
 【発布日】2010-09-01
 【施行日】2010年10月1日から2015年12月31日までの期間施行
 【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai23371.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● 本年度中秋節・國慶節休暇期間における時間外労働割増賃金の計算方法に関する人的資源社会保障部の係る責任者の回答

法定祝祭日	
中秋節 9月22日	■ 労働契約に約定された本人の日額賃金基準の300%で時間外労働割増賃金を支払うものとする。 ■ 雇用主は振休又は代休で時間外労働割増賃金との相殺を行ってはならない。
國慶節 10月1日	
10月2日 10月3日	
休日	
9月23日、9月24日	■ 同等時間の代休を手配できる。代休を手配できない場合は、労働契約に約定された本人の日額賃金基準の200%で時間外労働割増賃金を支払うものとする。
10月4日—10月7日	

（2010年9月21日付の新華網ウェブサイトより抜粋）

● 商务部、国家统计局联合修订《国际服务贸易统计制度》

商务部、国家统计局日前修订了《国际服务贸易统计制度》。通过此次修订，服务贸易统计内容将覆盖世界贸易组织的服务贸易4种供应模式，服务贸易进出口数据的采集也由使用部门数据改为综合利用企业调查数据、相关部门资料以及其他统计资料，其中部分服务贸易领域的报表数据实现了企业直报。

(摘自商务部网站,2010年09月20日发布)

● 2010年08月份主要经济指标

日前，国家统计局、商务部、海关总署、中国人民银行等部门公布了中国2010年08月国民经济主要经济指标、外贸进出口情况、金融统计数据等。简要介绍如下：

1. 国民经济主要经济指标

項目	具体内容
工业生产	■ 08月，规模以上工业增加值同比（与上年同期相比；下同）增长13.9%，比07月份加快0.5个百分点；01月至08月，同比增长16.6%，比01月至07月回落0.4个百分点。08月数据简要介绍如下： ➢ 39个大类行业全部保持同比增长； ➢ 外商及港澳台投资企业增长13.4%； ➢ 重工业增长14.2%，轻工业增长13.1%。 ■ 工业企业产品销售率为98.2%，同比提高0.5个百分点。 ※ 备注：规模以上工业企业，是指国有工业企业 + 年产品销售收入500万元及以上的非国有工业企业。
城镇固定资产投资	01月至08月，城镇固定资产投资140998亿元，同比增长24.8%，比01月至07月回落0.1个百分点。其中： ■ 房地产开发投资28355亿元，增长36.7%； ■ 外商投资4887亿元，增长2.5%； ■ 第一产业投资增长18.6%，第二产业投资增长22.2%，第三产业投资增长27.0%。
社会消费品零售总额	■ 08月，为12570亿元，同比增长18.4%； ■ 01月至08月，为97492亿元，同比增长18.2%。

● 商务部、国家统计局は共同で「国際サービス貿易統計制度」を改正した

先頃、商务部、国家统计局は「国際サービス貿易統計制度」を改正した。今回の改正を通じて、サービス貿易統計の内容は、世界貿易機関のサービス貿易の4種類の供給スキームをカバーし、サービス貿易輸出入データの収集も、部門データの使用から企業調査データ、係る部門資料及びその他統計資料の総合的利用に変更し、そのうち、一部のサービス貿易分野の報告書データは、企業による直接報告を実現した。

(2010年9月20日付の商务部ウェブサイトより抜粋)

● 2010年8月の主な経済指標

先頃、国家统计局、商务部、税関総署、中国人民银行等の部門が中国の2010年8月の国民経済主要経済指標、対外貿易輸出入状況、金融統計データ等を発表した。以下、簡潔に紹介する。

1. 国民経済主要経済指標

項目	具体的な内容
工業生産	■ 8月の一定規模以上工業企業の伸び率は、前年同期比で13.9%増であり、7月と比べ0.5ポイント上昇し、1月から8月までの期間は、前年同期比で16.6%増であり、1月から7月までの期間と比べ0.4ポイント減少した。8月のデータについて以下簡潔に紹介する。 ➢ 39種類の業種はすべて前年同期比で伸び率を維持した。 ➢ 外商及び香港・マカオ・台湾投資企業は、13.4%増加した。 ➢ 重工業は14.2%増加し、軽工業は13.1%増加した。 ■ 工業企業の製品販売率は98.2%であり、前年同期比で0.5ポイント上昇した。 ※備考：一定規模以上工業企業とは、国有工業企業+年間製品売上高500万元以上の非国有工業企業をいう。
都市部の固定資産投資	1月から8月までの期間において、都市部の固定資産投資は140998億元であり、前年同期比で24.8%増加した。1月から7月までの期間と比べ0.1ポイント減少した。そのうち具体的には以下の通りである。 ■ 不動産開発投資は28355億元であり、36.7%増加した。 ■ 外商投資は、4887億元であり、2.5%増加した。 ■ 第一次産業への投資は18.6%増加し、第二次産業への投資は22.2%増加し、第三次産業への投資は27.0%増加した。
社会消費財小売上総額	■ 8月は、12570億元であり、前年同期比で18.4%増加した。 ■ 1月から8月までの期間は、97492億元であり、前年同期比で18.2%増加した。

居民消费价格 (CPI)	■ 08 月, 同比上涨 3.5%; 环比(与前一时期相比; 下同) 上涨 0.6%; ■ 01 月至 08 月, 同比上涨 2.8%, 比 01 月至 07 月扩大 0.1 个百分点。
工业品出厂价格 (PPI)	■ 08 月, 同比上涨 4.3%; 环比上涨 0.4%; ■ 01 月至 08 月, 同比上涨 5.6%, 比 01 月至 07 月回落 0.2 个百分点。

2. 外贸进出口情况

項目	2010 年 01 至 08 月		2010 年 08 月	
	数据 (亿美元)	与 2009 年同期比增减 (%)	数据 (亿美元)	与 2009 年 08 月比增减 (%)
进出口总值	18755.8	40	2585.7	34.7
出口	9897.4	35.5	1393	34.4
进口	8858.4	45.5	1192.7	35.2
顺差	1039	-14.6	200.3	—

另外, 海关总署还发布了 2010 年 08 月全国[进口重点商品量值表](#)、[出口重点商品量值表](#)、[进出口商品主要国别\(地区\)总值表](#)和[进出口商品贸易方式总值表](#)。

3. 金融统计数据

2010 年 08 月金融统计数据简要介绍如下:

货币	2010 年 08 月末: ■ 广义货币 (M2) 余额 68.75 万亿元, 同比增长 19.2%; ■ 狭义货币 (M1) 余额 24.43 万亿元, 同比增长 21.9%; ■ 流通中货币 (M0) 余额 3.99 万亿元, 同比增长 16.0%; ■ 当月净投放现金 380 亿元, 同比多投放 213 亿元。
贷款	■ 08 月, 本外币贷款增加 5812 亿元, 其中, 人民币贷款增加 5452 亿元, 外币贷款增加 32 亿美元; ■ 08 月末, 本外币贷款余额 48.47 万亿元, 同比增长 18.9%; 人民币贷款余额 45.68 万亿元, 同比增长 18.6%; 外币贷款余额 4093 亿美元, 同比增长 25.7%。
存款	■ 08 月, 本外币存款增加 1.12 万亿元, 其中, 人民币存款增加 1.08 万亿元, 外币存款增加 58 亿美元; ■ 08 月末, 本外币存款余额 70.15 万亿元, 同比增长 19.3%。人民币存款余额 68.65 万亿元, 同比增长 19.6%; 外币存款余额 2201 亿美元, 同比增加 6.6%。

消费者物价指数 (CPI)	■ 8 月は、前年同期比で 3.5% 上昇し、前期比で 0.6% 上昇した。 ■ 1 月から 8 月までの期間は、前年同期比で 2.8% の上昇となり、1 月から 7 月までの期間と比べ 0.1 ポイント増加した。
工業製品出荷価格 (PPI)	■ 8 月は、前年同期比で 4.3% 上昇し、前期比で 0.4% 上昇した。 ■ 1 月から 8 月までの期間は、前年同期比で 5.6% 上昇し、1 月から 7 月までの期間と比べ 0.2 ポイント減少した。

2. 対外貿易輸出入状況

項目	2010 年 1 から 8 月まで		2010 年 8 月	
	データ (億米ドル)	2009 年前年同期比増減率 (%)	データ (億米ドル)	2009 年 8 月比増減率 (%)
輸出入総額	18755.8	40	2585.7	34.7
輸出	9897.4	35.5	1393	34.4
輸入	8858.4	45.5	1192.7	35.2
貿易黒字	1039	-14.6	200.3	—

また、税関総署は、2010 年 8 月に全国[輸入重点商品量総値表](#)、[輸出重点商品量総値表](#)、[輸出入商品主要国\(地区\)別総値表](#)及び[輸出入商品貿易方式総値表](#)を公表した。

3. 金融統計データ

2010 年 8 月の金融統計データを以下の通り簡潔に紹介する。

通貨	2010 年 8 月末時点 ■ 広義の通貨 (M2) 残高は 68.75 万亿元であり、前年同期比で 19.2% 増加した。 ■ 狭義の通貨 (M1) 残高は 24.43 万亿元であり、前年同期比で 21.9% 増加した。 ■ 流通通貨 (M0) 残高は 3.99 万亿元であり、前年同期比で 16.0% 増加した。 ■ 当月の現金還流額は 380 億元であり、前年同期比で 213 億元多く還流した。
貸付	■ 8 月は、本外貨貸付は 5812 億元増加し、このうち、人民元建て貸付は 5452 億元増加し、外貨建て貸付は 32 億米ドル増加した。 ■ 8 月末時点で、本外貨貸付残高は 48.47 万亿元であり、前年同期比で 18.9% 増加した。人民元建て貸付残高は 45.68 万亿元であり、前年同期比で 18.6% 増加し、外貨建て貸付残高は 4093 億米ドルであり、前年同期比で 25.7% 増加した。
預金	■ 8 月は、本外貨預金は 1.12 万亿元増加し、このうち、人民元建て預金は 1.08 万亿元増加し、外貨建て預金は 58 億米ドル増加した。 ■ 8 月末時点で、本外貨預金残高は 70.15 万亿元であり、前年同期比で 19.3% 増加した。人民元建て預金残高は 68.65 万亿元であり、前年同期比で 19.6% 増加し、外貨建て

--	--

（里兆律师事务所 2010 年 09 月 25 日整理编写）

	預金残高は 2201 億米ドルであり、前年同期比で 6.6%増加した。
--	-------------------------------------

（里兆法律事務所が 2010 年 9 月 25 日付で作成）